

**Assemblée réunie
de la Commission communautaire commune**

**Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

**Séance plénière
du vendredi 20 février 2004**

**Plenaire vergadering
van vrijdag 20 februari 2004**

SEANCE DE L'APRES-MIDI

NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

Pages

Blz.

VOTES NOMINATIFS

NAAMSTEMMINGEN

- Vote nominatif sur l'ensemble des propositions de recommandations relatives « au huitième rapport sur l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale — Juin 2002 » (n° B-134/1 – 2003/2004) 190
- Vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de modification du Règlement (de MM. Rudi Vervoort, Alain Daems, Robert Delathouwer et Joël Riguelle) (n°s B-135/1 et 2 – 2003/2004) 191

- Naamstemming over het geheel van de voorstellen van aanbevelingen betreffende het achtste verslag over « de staat van de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Juni 2002 » (nr. B-134/1 – 2003/2004) 190
- Naamstemming over het geheel van het voorstel tot wijziging van het Reglement (van de heren Rudi Vervoort, Alain Daems, Robert Delathouwer en Joël Riguelle) (nrs B-135/1 en 2 – 2003/2004) 191

PRESIDENCE DE MME MAGDA DE GALAN, PRESIDENTE

VOORZITTERSCHAP VAN MEVROUW MAGDA DE GALAN, VOORZITTER

— *La séance plénière est ouverte à 17 h 40.*

De plenaire vergadering wordt geopend om 17.40 uur.

Mme la Présidente. — Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 20 février 2004.

Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 20 februari 2004 geopend.

VOTES NOMINATIFS

NAAMSTEMMINGEN

Mme la Présidente. — L'ordre du jour appelle les votes nominatifs sur les propositions dont l'examen est terminé.

Aan de orde zijn de naamstemmingen over de afgehandelde voorstellen.

PROPOSITIONS DE RECOMMANDATIONS RELATIVES AU HUITIEME RAPPORT SUR « L'ETAT DE LA PAUVRETE DANS LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — JUIN 2002 »

Votes nominatifs

VOORSTELLEN VAN AANBEVELINGEN BETREFFENDE HET ACHTSTE VERSLAG OVER « DE STAAT VAN DE ARMOEDE IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — JUNI 2002 »

Naamstemmingen

Mme la Présidente. — L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement, le préambule et les points réservés et sur l'ensemble des propositions de recommandations relatives au huitième rapport sur « l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale — Juin 2002 ».

Aan de orde is de naamstemming over het amendement, de inleiding en de aangehouden punten en over het geheel van de voorstellen van aanbevelingen betreffende het achtste verslag over « de staat van de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Juni 2002 ».

Nous passons maintenant au vote sur l'amendement n° 1 de MM. Galand, Grimberghs, Vanraes, Mme Riquet et M. Béghin.

Wij stemmen nu over het amendement nr. 1 van de heren Galand, Grimberghs, Vanraes, mevrouw Riquet en de heer Béghin.

Je rappelle que la modification technique tendant à remplacer « permette » par « permettant » a été acceptée ce matin.

Résultat du vote :

66 membres sont présents.

56 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming :

66 leden zijn aanwezig.

56 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, l'amendement est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. Adriaens, André, Azzouzi, Mme Bastien, M. Boelpaep, Mme Braeckman, M. Bultot, Mmes Caron, Carthé, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Mme De Galan, MM. Daems, De Grave, Mme de Groote, MM. de Lobkowitz, De Wolf, Decourty, Mme Derbaki Sbaï, M. Doukeridis, Mmes Dufourmy, Emmery, Fraiteur, M. Galand, Mme Geuten, MM. Grimberghs, Ide, Lahssaini, Lemaire, Mme Lemesre, M. Mahieu, Mme Meunier, MM. Michel, Moock, Mme Mouzon, MM. Ouezekhti, Parmentier, Mme Persoons, M. Pesztat, Mme Riquet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Rorive, Saïdi, M. Smits, Mme Theunissen, MM. Van Cranem, van Eyll, Van Roye, Vervoort, Mme Wynants, MM. Zenner, de Clippele, de Jonghe d'Ardoye d'Erp et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Arckens, Delathouwer, Demol, Gatz, mevrouw Grouwels, mevrouw Idrissi, de heren Lootens-Stael, Van Assche, Vandenbossche en Vanraes.

Mme la Présidente. — Puis-je considérer que le vote est valable pour le dispositif tel qu'amendé ? (*Assentiment.*)

Le dispositif tel qu'amendé est donc adopté.

Nous passons au vote nominatif sur l'ensemble des propositions de recommandations.

Wij stemmen nu over het geheel van de voorstellen van aanbevelingen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

66 membres sont présents.

54 répondent oui dans le groupe linguistique français.

6 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

4 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

Uitslag van de stemming :

66 leden zijn aanwezig.

54 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

6 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

4 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich in de Franse taalgroep.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte les propositions de recommandations.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering de voorstellen van aanbevelingen aan.

Ont répondu oui :

Ja hebben geantwoord :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. Adriaens, André, Azzouzi, Boelpaep, Mme Braeckman, M. Bultot, Mmes Caron, Carthé, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Mme De Galan, MM. Daems, De Grave, Mme de Groot, MM. de Lobkowitz, De Wolf, Decourty, Mme Derbaki Sbaï, M. Doukeridis, Mmes Dufourny, Emmery, Fraiteur, M. Galand, Mme Geuten, MM. Grimberghs, Ide, Lahssaini, Lemaire, Mme Lemesre, M. Mahieu, Mme Meunier, MM. Michel, Moock, Mme Mouzon, MM. Ouezekhti, Parmentier, Mme Persoons, M. Pesztat, Mme Riquet, MM.

Roelants du Vivier, Romdhani, Mme Saïdi, M. Smits, Mme Theunissen, MM. Van Cranem, van Eyll, Van Roye, Vervoort, Mme Wynants, MM. Zenner, de Clippele, de Jonghe d'Ardoye d'Erp et de Patoul.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Delathouwer, Gatz, mevrouw Grouwels, mevrouw Idrissi, de heren Vandenbossche en Vanraes.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Arckens, Demol, Lootens-Stael en Van Assche.

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mmes Bastien et Rorive.

Mme la Présidente. — Nous souhaitons que nos recommandations soient suivies d'effets.

PROPOSITION DE MODIFICATION DU REGLEMENT

Vote nominatif

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT

Naamstemming

Mme la Présidente. — L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements et sur la proposition de modification du Règlement (n^{os} B-135/1 et 2 – 2003/2004).

Aan de orde is de naamstemming over de amendementen en over het voorstel tot wijziging van het Reglement (nrs B-135/1 en 2 – 2003/2004).

Je vous propose de considérer le vote ayant eu lieu ce jour en séance plénière du Conseil concernant la proposition de modification du Règlement (n^o A-523/1 et 2 – 2003/2004) comme également valable pour l'Assemblée réunie étant donné que les modifications du Règlement sont adoptés à la majorité dans chaque groupe linguistique à l'Assemblée réunie comme au Conseil. (*Assentiment.*)

Ik stel voor om de stemming die vandaag in de plenaire vergadering van de Raad heeft plaatsgehad over het voorstel tot wijziging van het Reglement (nrs A-523/1 en 2 – 2003/2004), als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering, aangezien de wijzigingen van het Reglement worden aangenomen bij meerderheid in elke taalgroep van de Verenigde Vergadering, zoals bij de Raad. (*Instemming.*)

Mme la Présidente. — La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Prochaine séance plénière sur convocation de la Présidente.

Volgende plenaire vergadering op bijeenroeping van Mevrouw de Voorzitter.

— *La séance plénière est levée à 17 h 45.*

De plenaire vergadering wordt om 17.45 uur gesloten.